

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 30 юни 2003 година****за установяване съгласно Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета на нивото на адекватна защита на личните данни в Аржентина****(текст от значение за ЕИП)**

(2003/490/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾, и по-специално член 25, параграф 6 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Директива 95/46/ЕО от държавите-членки се изисква да осигурят, че трансферът на лични данни към трета страна ще се извършва, само ако въпросната трета страна осигурява адекватно ниво на защита и ако законите на държавите-членки за прилагане на другите разпоредби на директивата, са спазени преди трансфера.
- (2) Комисията може да прецени, че дадена трета страна осигурява адекватно ниво на защита. В такъв случай личните данни могат да бъдат прехвърлени от държавите-членки, без да са необходими допълнителни гаранции.
- (3) Съгласно Директива 95/46/ЕО нивото на защита на данните трябва да се оценява в светлината на всички обстоятелства около една операция по трансфер на данни или на група операции по трансфер на данни и като се отделя специално внимание на броя на елементите, които имат отношение към трансфера и които са изброени в член 25, параграф 2 от нея. Работната група по защита на лицата с оглед на обработването на лични данни, създадена съгласно член 29 от Директива 95/46/ЕО, издаде ръководство относно извършването на тези оценки ⁽²⁾.
- (4) Предвид различните подходи по отношение на защитата на данни в трети страни трябва да се извършва оценка на адекватността и което и да е решение, основано на член 25, параграф 6 от Директива 95/46/ЕО, се взема и да се прилага в действие по начин, който не води до произволна или необоснована дискриминация срещу или между трети страни и не представляват скрита пречка за търговския обмен, като се вземат предвид настоящите международни ангажименти на Общността.

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ Становище 12/98, прието от Работната група на 24 юли 1998 г.: Трансфер на лични данни към трети страни: за прилагане на членове 25 и 26 от Директивата на Общността за защита на личните данни (DG MARKT D/5025/98), достъпно на сървъра Еуропа на Европейската комисия:
http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wpdocs_98.htm.

- (5) По отношение на Аржентина правните норми относно защитата на личните данни се съдържат в общи и специфични за отделни сектори правила. И двете групи имат задължителна правна сила.
- (6) Общите правила са определени в Конституцията, Закона за защита на личните данни № 25.326 и Регламента, одобрен с Декрет № 1558/2001 (наричани по-долу „аржентинско право“).
- (7) Аржентинската конституция осигурява специална съдебна мярка за защита на личните данни, известна като „habeas data“. Това е подкатегория на записаната в Конституцията процедура за защита на конституционните права и по този начин прави защитата на личните данни основно право. Съгласно член 43, параграф 3 от Конституцията, всяко лице има право по силата на правилото „habeas data“ да знае съдържанието и целта на всички данни, отнасящи се до него/нея, които се съдържат в публични регистри или бази данни, или в частни такива, чиято цел е правенето на доклади. Съгласно този член в случай на недоверие на информация или в случай на нейна употреба с цел дискриминация лицето може да изиска заличаване, поправяне, поверителност или осъвременяване на данните, които се съдържат в посочените регистри. Членът не засяга тайната на журналистическите източници на информация. Аржентинската съдебна практика признава „habeas data“ за основно и директно приложимо право.
- (8) Законът за защита на личните данни № 25.326 от 4 октомври 2000 г. (наричан по-долу „Законът“) развива и разширява конституционните разпоредби. Той съдържа разпоредби, които се отнасят до общите принципи на защита на данните, правата на субектите на данните, задълженията на администраторите на данни и на потребителите на данни, надзорния или контролния орган, санкциите и процедурните правила при търсене на „habeas data“ като средство за съдебна защита.
- (9) Регламентът, одобрен с Декрет № 1558/2001 от 3 декември 2001 г. (наричан по-долу „Регламентът“) определя правилата за влизане в сила на Закона, допълва неговите разпоредби и изяснява точките от Закона, които биха могли да бъдат подлагани на разминаващи се тълкувания.
- (10) Аржентинското право обхваща защитата на личните данни, записани във файлове с данни, регистри, бази данни или други технически средства, които са публични; както и защитата на личните данни, записани във файлове с данни, регистри, бази данни или други технически средства, които са частни и чиято цел е доставянето на информация. Това включва такива, които надхвърлят изцяло личната употреба, и такива, които са предназначени за оценка и трансфер на лични данни, независимо дали движението на данните или събраната информация са предоставени срещу заплащане или безплатно.
- (11) Някои разпоредби на Закона се прилагат по еднакъв начин в цяла Аржентина. Те включват общи разпоредби и разпоредби, отнасящи се до общите принципи на защита на данните, правата на субектите на данни, задълженията на контролните на данни и на потребителите на файлове с данни, регистри и бази данни, наказателни санкции, както и съществуването и основните характеристики на средството за съдебна защита „habeas data“ така, както е записано в Конституцията.
- (12) Други разпоредби на Закона се отнасят до регистри, файлове с данни, бази данни или банки данни, които са взаимосвързани посредством мрежи между различни юрисдикции (т.е. между различните провинции) и мрежи на национално или международно ниво, за които се смята, че попадат под федерална юрисдикция. Те се отнасят до контрола, упражняван от надзорния орган, до санкциите, налагани от надзорния орган, и до процедурните правила относно средството за съдебна защита „habeas data“. Други видове регистри, файлове с данни, бази данни и банки данни трябва да се смятат за попадащи под юрисдикцията на провинциите. Провинциите могат да издават законови разпоредби по тези въпроси.
- (13) Разпоредби за защита на данните се съдържат също и в редица правни инструменти, които регулират различни сектори, като например транзакции с кредитни карти, статистика, банкиране или здравеопазване.

- (14) Аржентинското право покрива всички основни принципи, необходими за адекватно ниво на защита на физическите лица, дори като се предвидят възможните изключения и ограничения, въведени за гарантиране на важни обществени интереси. Прилагането на тези стандарти е гарантирано от специално, опростено и бързо средство за съдебна защита, известно като „habeas data“, наред с общите средства за съдебна защита. Законът предвижда създаването на контролен орган за защита на данните, натоварен да предприема всички действия, необходими за спазването на целите и разпоредбите на закона, и овластен да разследва и да посредничи. Съгласно Регламента Националният директорат за защита на личните данни се създава като контролен орган. Аржентинското право осигурява ефективни разубеждаващи санкции както с административен, така и с наказателен характер. По-нататък разпоредбите на аржентинското право относно гражданската отговорност (както договорна, така и извъндоговорна) се прилагат в случай на незаконно обработване, което е във вреда на засегнатите лица.
- (15) Аржентинското правителство предостави обяснения и уверения относно начина, по който трябва да се тълкува аржентинското право, и също така даде уверения, че аржентинските правила за защита на данните се изпълняват в съответствие с това тълкуване. Настоящото решение се основава на тези обяснения и уверения и следователно е обусловено от тях. По-специално настоящото решение разчита на обясненията и уверенията, дадени от аржентинските власти, за начина, по който трябва да се тълкува аржентинското право с оглед на това, кои ситуации попадат в обхвата на аржентинското право в областта на защита на данните.
- (16) Следователно следва да се счита, че Аржентина осигурява адекватно ниво на защита на личните данни съгласно Директива 95/46/ЕО.
- (17) В интерес на прозрачността и за да се съхрани възможността на компетентните власти в държавите-членки да осигуряват защита на лицата с оглед обработването на техните лични данни, е необходимо в настоящото решение да се конкретизират изключителните обстоятелства, при които може да бъде обосновано прекъсването на специфични потоци от данни, независимо от наличието на адекватна защита.
- (18) Работната група за защита на лицата с оглед на обработването на личните данни, създадена съгласно член 29 от Директива 95/46/ЕО даде становище относно нивото на защита на личните данни в Аржентина ⁽¹⁾, което е взето предвид при изготвянето на настоящото решение.
- (19) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 31, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

За целите на член 25, параграф 2 от Директива 95/46/ЕО се смята, че Аржентина осигурява адекватно ниво на защита на личните данни, прехвърляни от Общността.

Член 2

Настоящото решение се отнася единствено до адекватността на защитата, осигурена в Аржентина с оглед на спазването на изискванията на член 25, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО, и не засяга други условия или ограничения в изпълнение на други разпоредби на споменатата директива, които се отнасят до обработването на лични данни в държавите-членки.

(¹) Становище 4/2002 относно нивото на защита на личните данни в Аржентина – WP 63 от 3 октомври 2002 г., достъпно на следния адрес:
http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm.

Член 3

1. Без да се засягат техните правомощия да предприемат действия за осигуряване на спазването на националните разпоредби, приети съгласно разпоредби, различни от онези на член 25 от Директива 95/46/ЕО, компетентните власти в държавите-членки могат да упражняват своите съществуващи правомощия да спират потоци данни към получател в Аржентина, за да защитят лица с оглед на обработването на техните лични данни в случаите, когато:

- a) компетентните аржентински органи са установили, че получателят нарушава приложимите стандарти на защита; или
- б) е налице голяма вероятност да са нарушени стандартите на защита; налице са достатъчни основания да се вярва, че компетентната аржентинска власт не предприема или няма да предприеме адекватни и своевременни стъпки да реши конкретния случай; продължаващият трансфер би създал непосредствен риск от значителна вреда на субектите на данните и компетентните органи в държавите-членки са направили достатъчно усилия при дадените обстоятелства да уведомят създадената в Аржентина отговорна за обработката страна и да ѝ дадат възможност за отговор.

Спирането се прекратява, веднага щом се осигурят стандартите на защита и съответната компетентна власт в Общността бъде нотифицирана за това.

2. Държавите-членки информират незабавно Комисията, когато се вземат мерки на основание параграф 1.

3. Държавите-членки и Комисията се информират взаимно за случаите, при които действието на органите, отговорни за осигуряване на спазването на стандартите за защита в Аржентина, не успее да осигури такова спазване.

4. Ако събраната по параграфи 1, 2 и 3 информация даде доказателство, че който и да е орган, отговорен за осигуряване на спазването на стандартите на защита в Аржентина, не изпълнява ефективно своята роля, Комисията информира компетентните аржентински власти и при необходимост представя проектомерки в съответствие с процедурите, посочени в член 31, параграф 2 от Директива 95/46/ЕО с оглед отмяната или спирането на настоящото решение или ограничаването на неговия обхват.

Член 4

1. Настоящото решение може да бъде изменено по всяко време в светлината на опита, придобит от неговото прилагане или при промени в аржентинското законодателство, неговото изпълнение и тълкуване.

Комисията наблюдава функционирането на настоящото решение и докладва за всякакви имащи отношение към него констатации на комитета, създаден съгласно член 31 от Директива 95/46/ЕО, включително всяко доказателство, което би могло да засегне констатацията в член 1 от настоящото решение, че защитата в Аржентина е адекватна по смисъла на член 25 от Директива 95/46/ЕО, както и всяко доказателство, че настоящото решение се изпълнява по дискриминационен начин.

2. При необходимост Комисията представя проектомерки в съответствие с процедурата, посочена в член 31, параграф 2 от Директива 95/46/ЕО.

Член 5

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да се съобразят с настоящото решение не по-късно от 120 дни от датата на нотифициране на настоящото решение на държавите-членки.

Член 6

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 30 юни 2003 година.

За Комисията

Frederik BOLKESTEIN

Член на Комисията